Warnvermerk / Warning notice	DIN EN ISO 204:2023-10
Datum / Date	2025-02-28

Metallische Werkstoffe - Einachsiger Zeitstandversuch unter Zugbeanspruchung - Prüfverfahren
Metallic materials - Uniaxial creep testing in tension - Method of test
Matériaux métalliques - Essai de fluage uniaxial en traction - Méthode d'essai

In der deutschen Fassung der DIN EN ISO 204:2023-10 wurden folgende Fehler erkannt:

Im Anwendungsbereich muss die Anmerkung geändert werden zu
„Ein Zeitstandversuch kann bis zum Bruch durchgeführt oder vor dem Bruch abgebrochen werden".

In 3.1 muss „Extensometer-Verlängerung" durch „Extensometer-Dehnung" ersetzt werden.

In 3.1, Anmerkung 1 zum Begriff, muss „Bruchdehnung" zu „Dehnung" geändert werden.

In 3.9 muss „Dehnung" zu „Verlängerung" geändert werden

In 3.11, 3.12, 3.13, 3.14, 3.15, 3.16, 3.17, 3.18, 3.19, 3.21, 3.22 und 3.23 muss „prozentuale Verlängerung der Bezugslänge L_r" in „Längenänderung bezogen auf die Bezugslänge L_r in Prozent" geändert werden.

In 3.12 muss „Extensometer-Verlängerung" in „Dehnung" geändert werden.

In 3.20 muss „negative Verlängerung" in „Verkürzung" geändert werden.

In 3.22 muss „Extensometer-Verlängerung" in „bleibenden Dehnung" geändert werden.

In Tabelle 1 muss „Extensometer-Verlängerung" in „bleibende Dehnung" geändert werden.

In Tabelle 1 muss „bleibende Verlängerung" in „bleibende Dehnung" geändert werden.

In Tabelle 1 muss „Dehnung" in „Verlängerung" geändert werden.

In 6.3.4 muss „500-h" in „500 h" geändert werden.

In 8.4.2 muss „Elongations-Messung" in „Verlängerungsmessung" geändert werden.

In 10 muss „Extensometer-Verlängerung" in „Dehnung" geändert werden.

In 12.2 muss „Anfangsverlängerung oder Dehnung" in „Anfangsdehnung oder Extensometer-Dehnung" geändert werden.

In 12.3 muss „Extensometer-Verlängerung oder -Dehnung" in „elastische Dehnung oder Extensometer-Dehnung" geändert werden.

In 12.3 muss „anelastische Verlängerung oder Dehnung" in „anelastische Dehnung oder Extensometer-Dehnung" geändert werden.

In E.4.2 und E.4.5 muss „Extensometer-Verlängerung“ in „bleibende Dehnung“ geändert werden.

In the German version of DIN EN ISO 204:2023-10 the following errors have been noted:

In the scope the note shall be changed to „Ein Zeitstandversuch kann bis zum Bruch durchgeführt oder vor dem Bruch abgebrochen werden“.

In 3.1 „Extensometer-Verlängerung” shall be replaced by „Extensometer-Dehnung“.

In Note 1 to entry in 3.1 „Bruchdehnung“ shall be replaced by „Dehnung“.

In 3.9 „Dehnung“ shall be replaced by „Verlängerung (der Extensometer-Messlänge)“.

In 3.11, 3.12, 3.13, 3.14, 3.15, 3.16, 3.17, 3.18, 3.19, 3.21, 3.22 and 3.23 „prozentuale Verlängerung der Bezugslänge L_r“ shall be replaced by „Längenänderung bezogen auf die Bezugslänge L_r in Prozent“.

In 3.12 „Extensometer-Verlängerung“ shall be replaced by „Dehnung“.

In 3.20 „negative Verlängerung“ shall be replaced by „Verkürzung“.

In 3.22 „Extensometer-Verlängerung“ shall be replaced by „bleibenden Dehnung“.

In Table 1 „Extensometer-Verlängerung“ shall be replaced by „bleibende Dehnung“.

In Table 1 „bleibende Verlängerung“ shall be replaced by „bleibende Dehnung“.

In Table 1 „Dehnung“ shall be replaced by „Verlängerung (der Extensometer-Messlänge)“.

In 6.3.4 „500-h“ shall be replaced by „500 h“.

In 8.4.2 „Elongations-Messung” shall be replaced by „Verlängerungsmessung“.

In clause 10 „Extensometer-Verlängerung“ shall be replaced by „Dehnung“.

In 12.2 „Anfangsverlängerung oder Dehnung“ shall be replaced by „Anfangsdehnung oder Extensometer-Dehnung“.

In 12.3 „Extensometer-Verlängerung oder -Dehnung“ shall be replaced by „elastische Dehnung oder Extensometer-Dehnung“.

In 12.3 „anelastische Verlängerung oder Dehnung“ shall be replaced by „anelastische Dehnung oder Extensometer-Dehnung“.

In E.4.2 and E.4.5 „Extensometer-Verlängerung“ shall be replaced by „bleibende Dehnung“.

HINWEIS:

Wir weisen darauf hin, dass der vorliegende Fehler negative Auswirkungen haben kann. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, den Sachverhalt bei der Anwendung der Norm angemessen zu berücksichtigen, um einen etwaigen Schaden zu vermeiden.

Bitte prüfen Sie unverzüglich, ob und inwieweit in Ihrem Fall eine Schadengefahr besteht und reagieren Sie entsprechend. Falls Sie das Dokument selbst nicht anwenden, jedoch den/die betroffenen Anwender kennen, leiten Sie diesen Warnvermerk unverzüglich an den/die Anwender weiter.

INFORMATION:
Please note that this error can have negative implications. When applying the standard, it is the user's responsibility to take due account of this warning notice in order to avert potential damage.

Please check without delay whether, and to what extent, there is a risk of damage in your case, and take the necessary action. If you do not apply the document yourself but are aware of any users who may be affected, please forward this warning notice on to them without delay.

- Leerseite -